

Porównanie tłumaczeń II Królewska 15:38

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy Jotam spoczął ze swoimi ojcami, został pochowany przy swoich ojcach* w Mieście Dawida, swojego ojca, a władzę po nim objął Achaz, jego syn. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy Jotam spoczął ze swoimi przodkami, został pochowany przy nich w Mieście Dawida, swojego praojca, a władzę po nim objął jego syn Achaz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Jotam zasnął ze swymi ojcami, i został pogrzebany z nimi w mieście Dawida, swego ojca. I Achaz, jego syn, królował w jego miejsce.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zasnął Joatam z ojcami swymi, i pogrzebiony jest z ojcami swymi w mieście Dawida, ojca swego. A królował Achaz, syn jego, miasto niego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zasnął Joatam z ojcy swymi, i pogrzebion jest z nimi w Mieście Dawida, ojca swego; i królował Achaz, syn jego, miasto niego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I spoczął Jotam ze swoimi przodkami i pochowano go z jego przodkami w Mieście Dawida, jego praojca, a jego syn, Achaz, został w jego miejsce królem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I spoczął Jotam ze swoimi ojcami i został pochowany obok swoich ojców w Mieście Dawida, swego praojca, władzę zaś królewską po nim objął Achaz, jego syn.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jotam spoczął przy swoich przodkach i został pochowany przy swoich przodkach w Mieście Dawida, swego przodka, a po nim królem został jego syn, Achaz.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy Jotam spoczął przy swoich przodkach, pochowano go z jego przodkami w Mieście Dawida, a jego syn, Achaz, został po nim królem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jotam spoczął ze swoimi przodkami i został pogrzebany ze swoimi ojcami w Mieście Dawida, swego ojca. Po nim królował jego syn Achaz.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І заснув Йоатам зі своїми батьками і поховано його з його батьками в місті Давида свого батька, і замість нього зацарював його син Ахаз.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I Jotam spoczął przy swoich ojcach oraz został pochowany przy swych przodkach w mieście swego praojca Dawida. A rządy, zamiast niego, objął jego syn Achaz.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W końcu Jotam spoczął ze swymi praojcami i został pogrzebany ze swymi praojcami w Mieście Dawida, swego praojca; a w jego miejsce zaczął panować Achaz, jego syn.

¹⁾ został pochowany przy swoich ojcach : brak w klk Mss G AN min.